

# BORMANN®



## BHC3000

022220

EN IT  
EL BG  
RO SR

HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



### Uputstvo za upotrebu

Pre upotrebe, treba izvršiti sledeće pripreme:

- Proverite krug i proverite je li kabel napajanja neoštećen i je li napon koji se koristi u skladu s naponom navedenim na alat.
- Proverite vodiče kabla alata i zamijenite ih u slučaju oštećenja. Držite kabovlsku kanalicu dalje od vatre.
- Pre nego što počnete raditi, prekidač mora biti isključen.
- Šišanje ovaca mora se obavljati u suhom okruženju. Pazite da se alat koristi s napajanjem dalje od vlažnih područja kako biste spriječili kratke spojeve ili oštećenje mašin. Šišanje ovaca na otvorenom i za kišnih dana je zabranjeno. Također treba napomenuti da ulje ili voda ne smiju ući u unutrašnjost alata.
- Ovce moraju biti očišane na određenom mjestu. Držite prolaznike i djecu dalje od radnog područja kako biste izbjegli nesreće.
- Ovce bi trebale biti šišane samo od strane iskusnih stručnjaka ili pod stručnim nadzorom jer može uzrokovati ozljede životinjama.
- Nemojte dodirivati glavu alata nijednim dijelom tijela dok radi, jer može uzrokovati ozljede, i držite glavu dalje od tvrdih predmeta kako biste izbjegli oštećenja.
- Isključite alat kada završite s radom i pohranite ga. Nemojte ostavljati alat i njegove komponente izložene.
- Ova mašina se koristi samo za šišanje ovaca. Ako namjeravate šišati krzna drugih životinja s ovom mašinom, tada se oštrica ili rezna glava treba zamijeniti odgovarajućim priborom. Nije dopušteno šišati kosu na ljudima ili šišati krzno drugih životinja osim ovaca i koza.
- Ako alat stane, prvo isključite prekidač alata, a zatim isključite utikač iz struje.
- Kada je potrebna inspekcija ili održavanje, isključite prekidač alata i isključite strujni kabel prije početka rada.
- Kada mašinicica završi s podešavanjem, kapnite 5-8 kapi podmaznog ulja, koje dolazi sa mašinicom, na oštricu prije početka rada.
- Tokom radnog procesa, ulje za podmazivanje treba dodati alatu. Kada je alat radio 1-2 minute, oštrica treba biti nauljena. Količina podmazivanja obično je 5-8 kapi. Nanesite ulje za podmazivanje na 2 otvora alata nakon otprilike 30 min. rada. Količina podmazivanja u ovom slučaju obično je 3-5 kapi (Slika 1).

**NAPOMENA:** Kada se podmazivač nanese na dva otvora u glavi alata, treba ga držati pod kutom radi olakšane podmazivanja. Kada se podmazivač nanese na otvor 1: držite alat lijevom rukom, nagnite ga prema unutra pod kutom od 45 stupnjeva i dodajte 3-5 kapi podmaznog ulja. Kada se podmazivač nanese na otvor 2: stroj treba nagnuti prema položaju kompresijske šipke i dodati 3-5 kapi. Nakon otprilike 7 dana korištenja, odvrnite maticu, uklonite izbacivač i proverite ima li unutra podmaznog ulja. Ako izgleda suho, treba ga podmazati na vrijeme. Redovito podmazivanje može osigurati dobro radno stanje i dug život mašin.

- Očistite usis zraka (Slika 5). Na stražnjem poklopcu nalazi se usis zraka. Nakon 2-3 dana korištenja, otvorite poklopac, koristite suhu četku za uklanjanje otpada i prljavštine koji su se nakupili na usisu zraka kako biste ga održali čistim i prohodnim. Krpa ili četka natopljena uljem ili vodom ne smije se koristiti za čišćenje usisa zraka jer može uzrokovati kratki spoj ili oštetiti alat.
- Očistite prljavštinu s oštrica. Nakon što završite šišanje ovce, okrenite maticu suprotno od kazaljke na satu (Slika 2) dok se oštrice ne mogu ukloniti. Kada se uklone, očistite svu prljavštinu koja se nakupila na donjoj oštrici kao i na unutrašnjosti gornje oštrice. Na taj način, dvije oštrice mogu dobro sjesti.
- Ako stroj ne može rezati vunu ili reže vunu na pogrešan način, to znači da su oštrice potrebno naoštритi. U tom slučaju, treba koristiti alat napravljen za tu svrhu ili alat treba odneti u redovitu radionicu za brušenje radi popravka. Nemojte sami brusiti oštricu ako niste upoznati ili iskusni u brušenju oštrica, jer to može uzrokovati oštećenje oštrica.



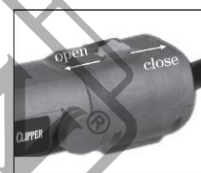
Slika 1.

Mazivo ulje iz rupe na glavi ljuske / Rupa 1 - fiksni položaj, Rupa 2 Vrh



Slika 2.

Podešavajuća matica



Slika 3.

Prekidač



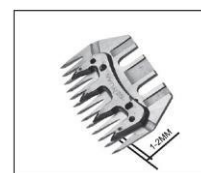
Slika 4

Pozicije nožnog odjeljka



Slika 5

Ulaz zraka



Slika 6

Razmak između gornje oštrice i donje oštrice

Postavite alat kako slijedi:

- Podesite položaje oštrica i proverite da između noža i ovce u ravnini postoji 1,5-2 mm (Slika 6), tako da masnoća ili prljavština na životinjama ne ometaju kretanje oštrica.
- Prilagodite zategnutost noževa okretanjem prilagodnog vijka u smjeru kazaljke na satu (Slika 2) dok ne osjetite otpor. Okrenite prilagodni vijak suprotno od kazaljke na satu kako biste labavili noževe (Slika 2).
- Kada je podešavanje noževa završeno, spojite napajanje, uključite stroj i držite ga u radu 1 minutu.
- Ako primijetite da jedan od noževa nije u ispravnom položaju, proverite je li matica okrenuta u željeni položaj. Ako jedan od tih položaja ne funkcioniše ispravno, zategnite vijak ili maticu ili oboje.
- Ako alat pregrije do te mjere da može uzrokovati opekline, kontaktirajte odjel za servis.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Nakon završetka rada, brinite se o alatu prema sljedećim uputama:

- Proverite radi li alat normalno. Ako se pojavi bilo kakav problem, potrebna je popravka.
- Isključite alat i proverite glavnu školjku, kabele i pribor na oštećenja.
- Otvorite stražnji poklopac i očistite prljavštinu iz zračnog kanala.
- Otvorite poklopac glave i uklonite vunu i prljavštinu iz unutrašnjosti glave.
- Očistite prljavštinu s noževa, po potrebi ih istrljajte i premažite ih uljem za podmazivanje kako biste spriječili hrđanje.
- Spremite alat i držite ga izvan dohvata djece.

## ČESTA PITANJA

Uobičajeni problemi	Uzroci
Zašto se noževi zagrijavaju?	<b>ODGOVOR: Postoje dva uzroka koji mogu uzrokovati zagrijavanje noževa:</b> 1) noževi su preuski, ili 2) noževi su tupi i trebaju brušenje.
Zašto se motor zagrijava?	<b>ODGOVOR: Postoje tri uzroka koji mogu dovesti do zagrijavanja motora:</b> 1) trenje motora protiv bilo kojeg objekta tijekom rada, 2) blokiran je dovod zraka; ili 3) korišteni napon nije određen.
Zašto je teško šišati vunu?	<b>ODGOVOR: Postoje tri moguća uzroka za ovaj problem:</b> 1) noževi su labavi, 2) noževi su tupi; ili 3) korišteni noževi nisu oni koji su dizajnirani.
Zašto se alat ne može pokrenuti?	<b>ODGOVOR: Neuspjeh u pokretanju mašina može biti uzrokovan sljedećim razlozima:</b> 1) unutarnja žica je labava; 2) prekidač ili zaštita od preopterećenja je oštećena; ili 3) motor je oštećen.
Kako se može izbrusiti oštrica ako postane tupa?	<b>ODGOVOR:</b> 1) Korisnik može kupiti oštricu dizajniranu za određeni alat ili 2) kontaktirati korisničku službu.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BHC3000
Napon	230 V / 50 Hz
Snaga	350 W
Brzina bez opterećenja	2400 RPM
Kabl	5 m

\*Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnik a koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\*Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\*Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s opremom koja nije priložena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete proizašle iz korištenja neusklađene opreme.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndër- marrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SI

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določene rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

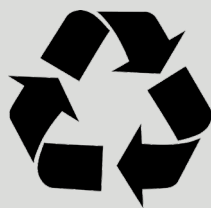
SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínacie, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korozie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".